

Konformitätserklärung Betriebsanleitung Ersatzteilliste

Lift-Roller 2,6/3,0m 2,6/3,0/4,0m mit Ausschiebezugvorrichtung





Achtung: Vor der Inbetriebnahme, bitte diese Betriebsanleitung gründlich durchlesen, um mit den Sicherheitsanweisungen vertraut zu werden.



N. A. Christensensvej 34 DK-7900 Nykøbing Mors Tel: +45 9772 4288 Fax:+45 9772 2112

www.he-va.com

Indholdsfortegnelse

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	5
1. EMPFANGKONTROLLE	6
1.1 Anwendungsbereich	
2. MASCHINENBESCHREIBUNG	6
2.1 TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN / DATEN	6
3. BEDIENUNGSANLEITUNG	7
3.1 Schmierung	7
4 SICHERHEITSANWEISUNG	8
4.1 ANWEISUNGEN ÜBER TRANSPORT AUF ÖFFENTLICHEN STRAßEN	8
5. ERSATZTEILLISTE	
5.1 Lift-Roller 2,6 – 3,0 m	12



EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

gemäß der EU-Maschinendirektive 2006/42/EG gültig bis einschließlich 29. Dezember 2009

HE-VA ApS N. A. Christensensvej 34, DK-7900 Nykøbing Mors

erklärt hiermit, daß die untenstehende Maschine in Übereinstimmung mit der Ratsdirektive 2006/42/EG hergestellt ist.

Die Erklärung umfaßt folgende Maschine:

Lift - Roller 2,6m - 3,0m - 4,0m

Nykøbing 29. Dezember 2009

Villy Christianser

Der Unterzeichnete ist auch für Ausarbeitung von technischer Dokumentation für die obige Maschine verantwortlich.



1. Empfangkontrolle

1.1 Anwendungsbereich

HE-VA Lift-Roller ist eine schnelle und einfache Lösung für die Rückverfestigung und für das Walzen. Der LIFT-ROLLER ist mit der kompakten Konstruktion und mit dem Gewicht nah am Schlepper sehr wendig. Wird Standard mit verstellbarer Stütze geliefert. Lift-Roller wird mit Arbeitsbreiten 2,6 und 3,0 m geliefert.

1.2 Eingangskontrolle

Sowohl beim Empfang beim Händler/Lieferanten als auch beim Benutzer ist der Lift-Roller auf etwaige Beschädigungen zu überprüfen. Prüfen Sie, ob die Walzenblocke Schlägen ausgestetzt worden sind, die die gegossenen Walzenringe oder die doppelgedichteten Kugellager beschädigt haben

2. Maschinenbeschreibung

2.1 Technische Spezifikationen / Daten

Arbejdsbredde 2,6 / 3,0 / 4,0

Arbeitsbreite	2,6	3,0	4,0
Gewicht ohne Extras:			
Cambridge-Ringe Ø38cm 15"	565kg	640 kg	
Cambridge-Ringe Ø45cm 18"	790 kg	900 kg	1280 kg
Cambridge-Ringe Ø51cm 20"	865 kg	990 kg	1410 kg
Nocken Ringe Ø55c m 22"	680 kg	815 kg	1160 kg
Crosskill-Ringe Ø48/Ø53 cm	730 kg	830 kg	1210 kg
Crosskill-Ringe Ø55/Ø60 cm	1045 kg	1170 kg	1700 kg
2D - Gewellt Ø510	830 kg	920 kg	udg
2D - Gewellt Ø620	880 kg	985 kg	udg
Glatt Ringe	675 kg	765 kg	udg

Geräuschniveau unter 70dB(A)



3. Bedienungsanleitung

3.1 Schmierung

Der lift-Roller mit den Arbeitsbreiten 2,6 und 3,0 m har 2 Schmierstellen, und mit der Arbeitsbreite 4,0m 4 Achmierstellen. Die nach je ungefähr 10 Betriebssttunden und nach einer Reinigung zu schmieren sind, um eventuelles Wasser unreinheiten herauszupressen.

Die Schmierstellen verteilen sich wie folgt: 1 Stck. bei jedem kugellager.

ACHTUNG!

Die doppelgedichteten kugellager sind nur mit 1-2 Hüben zu schmieren, damit die Dichtungsringe nicht ausgeschoben werden

WARNUNG!

Bei der Schmierung oder Wartung und Reparatur ist der Lift-Roller zu senken oder auf ordentliche Weise zu unterstützen, so daß er im Falle eines Fehlers im Hydrauliksystem des Traktors nicht hinabfallen kann.

IMMER den Motor anhalten und den Traktor bremsen.

3.2 Inbetriebnahme

Geschwindigkeit: max. 10 km/st.

Beim Anlassen ist der Lift-Roller an der Dreipunktsaufhängung des Traktors zu montieren und der Stützbein zu heben.

Bei dem Walzen sind die Lift-Arme des Traktors in einer Stellung anzuordnen, so da β die Zugstange der Walze waagerecht ist.

Die Ausschiebevorrichtung des Lift-Rollers ist immer zu verschlieβen, damit beim Hinunterfahren auf steilen Hügeln kein Gegenlauf entstehen wird.

3.3 Wartung

Nach ungefähr 10 Bestiebsstunden sing alle Bolzen und Mutter nachzuziehen.

Nach der Saison ist der lift-Roller zu reinigen. Dies läßt sich am einfachsten mit einem Hochdruckreiniger vornehmen. Sorgen Sie dafür, daß Erde und Unreinheiten entfernt werden. Vermeiden Sie Wassespritzen direkt an Kugellager und Schmiernippel, da sonst Wasser eindringen kann. Nach dem Waschen sind alle Schmierstellen zu schmieren, und der Lift-Roller eventuellt in Öl einzusspritzen.



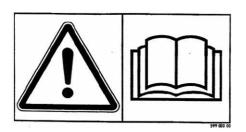
4 Sicherheitsanweisung

4.1 Anweisungen über Transport auf öffentlichen Straßen

Vor dem Transport auf öffentlichen Straßen ist zu kontrollieren, ob die Kopplung der Maschine mit dem Schlepper mit den geltenden Verkehrsgesetzten übereinstimmt.

ACHTUNG! Die Fahr-, Steuer- und Bremseigenschaften werden von der angehängten Maschinenkombination beeinflusst.

4.2 Sicherheits- und andere Anleitungen an der Maschine



Vor dem Gebrauch die Betriebsanleitung sorgfältig durchlesen und die Sicherheitsbestimmungen einhalten.

HUSK - PLEASE NOTE -ACHTUNG - ATTENTION EFTERSPÆND BOLTE TIGHTEN UP THE BOLTS BOLZEN NACHZIEHEN RESSERRER LES BOULONS

Alle Bolzen nach kurzer Zeit nachziehen. Falls dieses nicht eingehalten wird, werden unsere Garantieverpflichtungen entfallen.

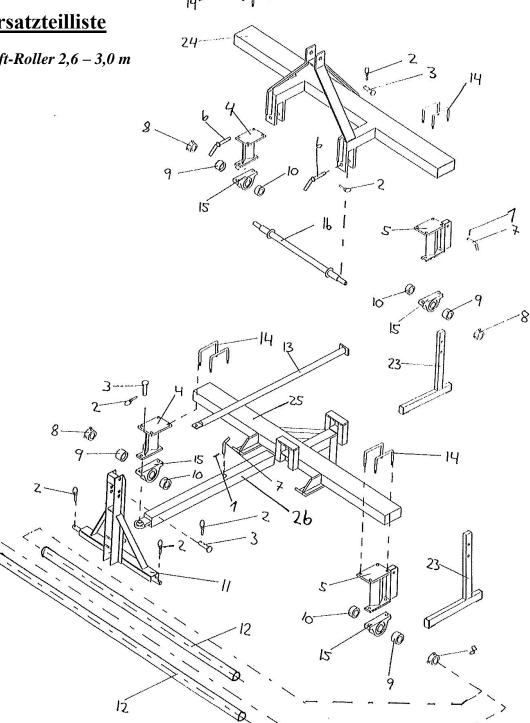


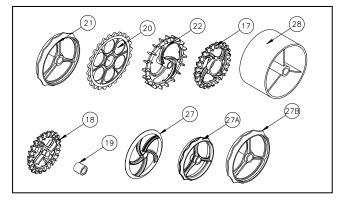
Nummerschild mit Maschinennummer und Herstellungsjahr.

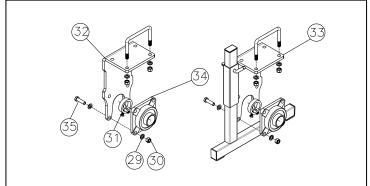


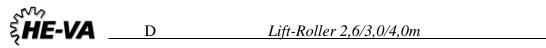
5. Ersatzteilliste

5.1 Lift-Roller 2,6 – 3,0 m

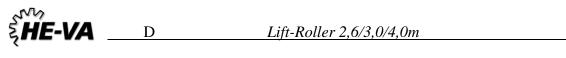








Pos	Varenr.	Betegnelse	2,6m	3,0m
1	90133005	U-Splint Ø4	1	1
2	90134004	Traktorsplint, ø10	4	4
3	90303001	Oberlenkernagel ø25 L=102	1	1
4	30040300	Lagerbock	1	1
5	30040400	Lagerbock mit Stützbeinbeschlägen	1	1
6	30740300	Verschluβnagel für Tragstange	2	2
7	30552100	Stützbeinnagel Ø16	2	2
8	30552300	Anschlagsring Ø50	2	2
9	30041500	Buchse 82,5x14,2 L=27 15" gut	2	2
9a	30041700	Buchse 82,5x14,2 L=17 18" gut	2	2
9b	30041900	Buchse 82,5x14,2 L=17 20" gut	2	2
9c	30042100	Buchse 82,5x15,2 L=25 Cross-Kill	2	2
9d	30042200	Buchse 82,5x15,2 L=25 Nocken	2	2
10	30041600	Buchse 90/63 L=22 15"gut	2	2
10a	30041800	Buchse 90/63 L=22 18"gods	2	2
10b	30042000	Buchse 90/63 L=22 21"gut	2	2
10c	30042100	Buchse 90/63 L=22 15" Cross-Kill	2	2
10d	30042300	Buchse 90/63 L=22 15" Nocken	2	2
11	30320100	Dreipinktaufhängung	0	1
12	30031000	Welle für 2,6m 15" ø50 L=2735	1	1
12a	30031100	Welle für 2,6m 18" ø50 L=2760	1	1
12b	30031200	Welle für 2,6m Nocken ø50 L=2725	1	1
12c	30031300	Welle für 2,6m 20" ø50 L=2760	1	1
12d	30031400	Welle für 2,6m Cross-Kill ø50 L=2725	1	1
12e	30041000	Welle für 3,0m 15" ø50 L=3135	1	1
12f	30041100	Welle für 3,0m 18" ø50 L=3175	1	1
12g	30041200	Welle für 3,0m Nocken ø50 L=2725	1	1
12h	30041400	Welle für 3,0m 20" ø50 L=3175	1	1
12I	30041300	Welle für 3,0m Cross-Kill ø50 L=3140	1	1
13	30040500	Schrägstange	1	1
14	690110102	Trägerband M16 80x160x80	4	4
14b	90113008	Selbstsichernde Mutter M16	4	4
15	90140080	Lager m/ 2 löchern(komplet) UCFL 209 (ø45)	2	2

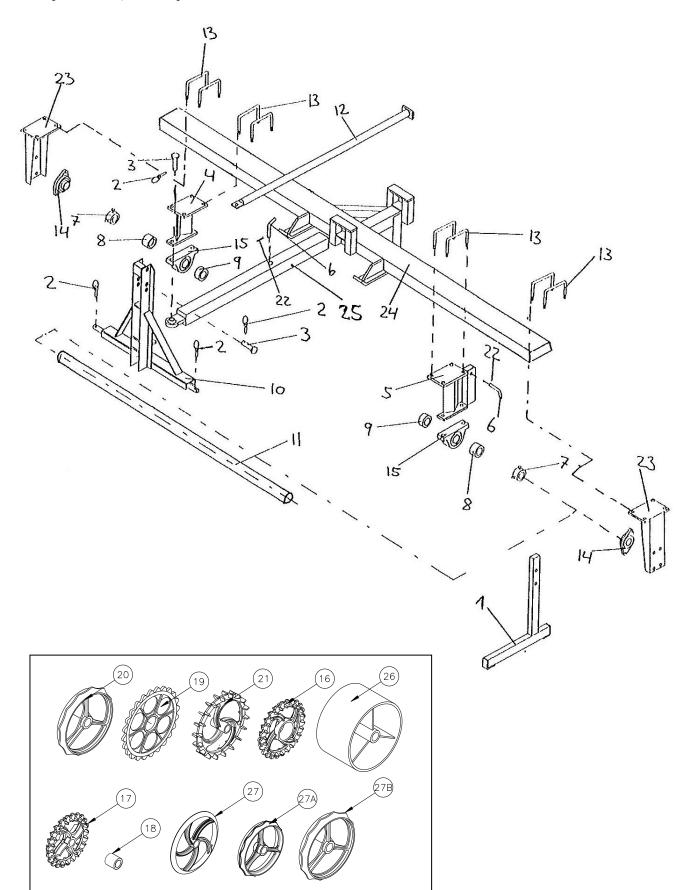


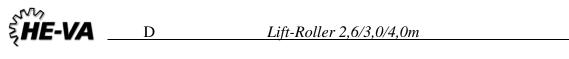
Pos	Varenr.	Betegnelse	2,6m	3,0m
15a	90103127	Bolzen, M16x50 8.8	4	4
15b	90117008	Scheibe ø16	4	4
15c	90113008	Selbstsichernde Mutter M16	4	4
16	30740200	Tragstange	1	0
17	90150011	Lockerer Cosskill - Ring ø530mm	11	12
17	690150075	Lockerer Cosskill - Ring ø600mm	11	12
18	90150010	Cosskill - Ring ø485mm	14	15
18	690150074	Cosskill - Ring ø485mm	14	15
19	90150012	Nabe für Lockerer Cosskill - Ring	11	12
19	69015076	Nabe für Lockerer Cosskill - Ring ø104/ø60	11	12
20	90150004	Cambridge Zahnring 15"	21	26
20	90150005	Cambridge Zahnring 18"	21	26
20	90150009	Cambridge Zahnring 21"	21	26
21	90150001	Cambridge Glattring 15"	24	29
21	90150002	Cambridge Glattring 18"	24	29
21	90150019	Cambridge Glattring 21"	24	29
22	90150007	Nocken 22"	16	19
23	70520100	Stützbein	1	1
24	30040200	Rahmen 2,6/3,0	1	1
25	30040300	Rahmen 2,6/3,0 für Ausschiebezugv.	1	1
26	30040100	Stertz für Ausschiebezugvorrichtung	1	1
27	690150013	Gewelt Ø500 UDG april 2011	48	56
27A	690150042	2D Gewelt Ø510 NEU ab april 2011	31	35
27B	690150050	2D Gewelt Ø620 NEU ab april 2011	31	35
28	6901500028	Glattring Ø505	8	9
29	690117013	Scheibe Ø16 ab maschinenr.706305	16	16
30	690113008	Selbstsichernde Mutter M16 ab maschinenr.706305	8	8
31	671040400	Anschlagring m/bolzen 20mm ab maschinenr.706305	2	2
32	630401201	Lagerbock ab maschinenr.706305	1	1
33	630401202	Lagerbock mit Stützbeinbeschlägen ab maschinenr.706305	1	1
34	690140821	Lager UCF 212 (Ø60) ab maschinenr.706305	2	2
35	690103131	Bolzen M16x60 8.8	8	8



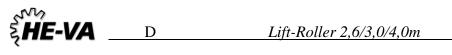
Pos	Varenr.	Betegnelse	2,6m	3,0m
		ab maschinenr.706305		

5.2. Lift-Roller 4,0 m Verfallen





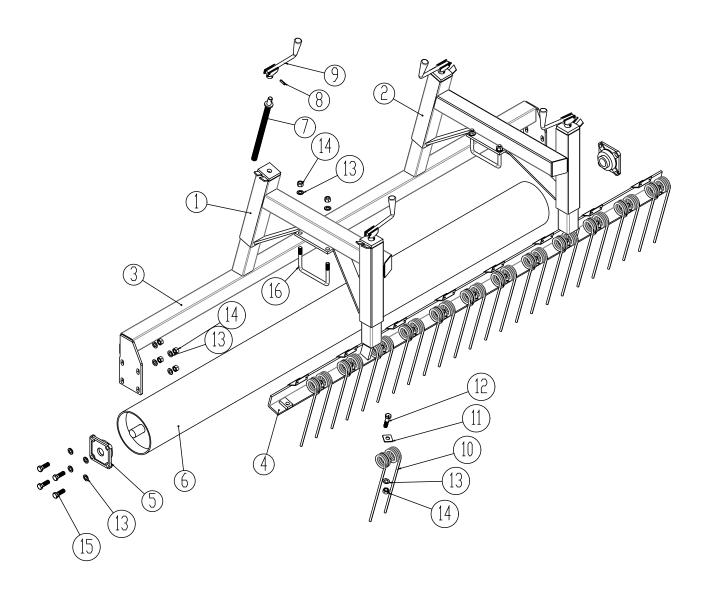
Pos	Varenr.	Betegnelse	4,0 m
1	30520100	Stützbein	1
2	90134004	Traktorsplint, ø10mm	4
3	90303001	Oberlenkernagel,ø25 L=102mm	1
4	30040300	Lagerbock	1
5	30040400	Lagerbock mit stützbeinbeschlägen	1
6	30552100	Stützbeinnagel, ø16mm	2
7	30552300	Anschlagring,Ø50	2
8	30041500	Buchse 82,5x14,2 L=27, 15" gods	2
9	30041600	Buchse 90/63 L=22, 15" gods	2
8a	30041700	Buchse 82,5x14,2 L=17, 18" gods	2
9a	30041800	Buchse 90/63 L=12, 18" gods	2
8b	30041900	Buchse 82.5x14,2 L=17, 20"gods	2
9b	30042000	Buchse 90/63 L= 12, 20"gods	2
8c	30042100	Buchse 82.5x14,2 L=25, Cross-kill	2
9c	30042400	Buchse 90/63 L=37, Crosskill	2
8d	30042200	Buchse82.5x14,2 L=42, Knast	2
9d	30042300	Buchse 90/63 L=37, knast	2
10	30320100	Dreipunktaufhängung	0
11	30061000	Welle für 4,0m 15" ø50 L= 2735mm	1
11a	30061100	Welle für 4,0m 18" ø50 L= 2760mm	1
11B	30061200	Welle für 4,0m 20" ø50 L= 4170mm	1
11C	30061300	Welle für 4,0m crosskill ring ø50 L= 4170mm	1
11d	30031200	Welle für 4,0m knast ring ø50 L= 2755mm	1
12	30040100	Stretz für Ausschiebevorrichtung	1
13	90110402	Trägerband M16x160x80	8
13a	90117008	Scheibe Ø16	16
13b	90113008	Selbstsichernde Mutter M16	16
14	690140080	Flanschlager mit 2 Löchern UCFL 209 (Ø45)	2
14a	90103127	Bolzen M16x50 8.8	4



Pos	Varenr.	Betegnelse	4,0 m
14b	90117008	Scheibe Ø16	4
14c	90113008	Selbstsichernde Mutter M16	8
15	90140802	Stützlager, NP 1055-50K – H311	2
15a	90113008	Selbstsichernde Mutter M16	4
15b	90117008	Scheibe Ø16	4
16	90150011	Lockerer Crosskill Ring Ø530mm	17
16	690150075	Lockerer Crosskill Ring Ø550mm	17
17	90150010	Crosskill Ring Ø485 mm	20
17	690150074	Crosskill Ring Ø600 mm	20
18	90150012	Nabe für Lockerer Crosskill Ring	17
18	690150076	Nabe für Lockerer Crosskill Ring Ø104/60	17
19	90150004	Cambridge Zahnring 15"	36
19	90150005	Cambridge Zahnring 18"	36
19	90150009	Cambridge Zahnring 21"	36
20	90150001	Cambridge Glattring 15"	39
20	90150002	Cambridge Glattring 18"	39
20	90150019	Cambridge Glattring 21"	39
21	90150007	Nocken 22"	27
22	90133005	U-Splint ø4	2
23	30460300	Endplatte	2
24	30060200	Rahmen4,0m	1
25	30040100	Stertz für Ausschiebezugvorrichtung	1
27	690150013	Gewellt Ø500 UDG april 2011	
27A	690150042	2D Gewellt Ø510 NEU ab april 2011	
27B	690150050	2D Gewellt Ø620 NEU ab april 2011	



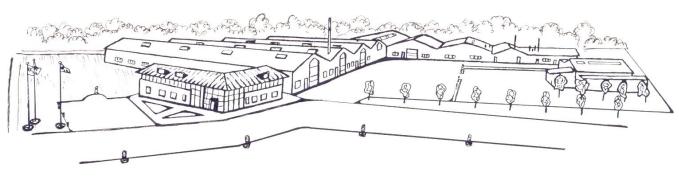
5.3. Grass-Seeder





Pos.	Nummer	Betegnelse	2,6m	3,0m
1	630060080	Tragrahmen, rechts	1	1
2	630060081	Tragrahmen, links	1	1
3	1230008	Tragrahmen für glatte Walze	1	
3	30060050	Tragrahmen für glatte Walze		1
4	1230006	Eggenscheine für Lift-Roller Krummernacher	1	
4	630060030	Eggenscheine für Lift-Roller Krummernacher		1
5	690140074	Lager UCF 208 komplett mit haus	2	2
6	1230011	Walze komplett	1	
6	30060070	Walze komplett		1
7	90304101	Spindel	4	4
8	0371660	Spannstift Ø8x30	4	4
9	90304102	Griff, faltbar	4	4
10	633055605	Zinken, Industriehof 58561900 Silver	13	15
11	7355066	Klemmplatte, quadratisch Ø8x40x40x4 FZV	13	15
12	0235850	Schraubbolzen M16x65 8.8 fzb	13	15
13	0272290	Facettenscheibe 16mm	37	39
14	0264090	Muttern, selbstsichernde M16	29	31
15	0235810	Schraubbolzen M16x50 8.8 fzb	8	8
16	690110102	U-bügel M16x80x160x80	4	4





Das Recht auf Konstruktionsänderungen Ohne Warnung wird vorbehalten.